

# el Esalvador

Vol. XXV No. 22

Week of February 28 thru March 6, 2002

Lubbock, TX USA

## Diocese of Lubbock:

### Youth Rally 2002 Promises to Inspire, Challenge Teens

by Anthony Sciales

Lubbock - Who could possibly hold the attention of nearly 1,500 teenagers for fourteen hours? The God who answers prayer, that's

and physically. The featured performer for Youth Rally 2002 is Greg Walton, Catholic music ministry from Nashville, Tennessee.



Greg Walton y su Banda se presentaran en la Reunion de Juventud de la Diocesis de Lubbock que se llevara a cabo en el Centro Civico de Lubbock este proximo 16 de Marzo. Walton incorpora diferentes estilos de musica durante su presentacion para inspirar a su audiencia. La "Youth Rally" invita a juventud de todo el oeste de Texas para reflejar en difentes aspectos de la vida. Para mas informacion sobre la reunion llame a Paul Florez al 806-892-4943 o busque en la web al catholicclubbock.org.

who, and the "God who answers prayer" is the featured attraction at the Diocese of Lubbock Youth Rally 2002, scheduled to take place March 16 from 9 am to 11 pm at the Lubbock Memorial Civic Center.

Sponsored by the Diocese of Lubbock Office of Youth Ministries and hosted by Paul Florez, youth ministry coordinator, the event addresses the theme, "GAP...God Answers Prayer." The rally is expected to attract more than 1,000 participants between the ages of 14 and 18, representing churches throughout the Diocese of Lubbock... and beyond.

"We usually draw youth groups from New Mexico and several dioceses in Texas," said Florez. "Our focus is to bring young people together for a day of fellowship and to hear the message of God," he said.

The youth rally program includes keynote speeches, workshops, and meals, as well as music and dance activities to keep the teens occupied spiritually, emotionally, mentally,

"Greg Walton left the security of his teaching position at a high school in Illinois, to go into fulltime music ministry in 1998. He moved to Nashville and soon found himself touring 150 events a year throughout the United States and making guest appearances in Canada and Europe as well. His band has been featured at some of the world's largest Christian music festivals and has shared the stage with top Christian and secular musicians from the newboys to George Jones," said Florez.

The rally also features two rounds of workshops. These "give and take" sessions always generate "rave reviews" as they inform and motivate the young people on a variety of important faith and morals concerns," according to Florez.

Most Rev. Placido Rodriguez, CMF, the Bishop of Lubbock, will serve as principal celebrant for the youth rally liturgy and the day's activities conclude with a catered banquet dinner and a dance.

## World Famous Paso del Norte Folklorico to Be Featured at Viva Aztlan Festival

The sounds of Mariachi together with the glitter of the beautiful colors of Mexican Folklorico Dance groups will fill Lubbock Civic Center Theatre this coming March 8th and 9th when the Eight annual Viva Aztlan Festival will take place in Lubbock. Featured group will be the winner of last year's "Best of Festival". The Ballet Folklorico Paso del Norte.

The group comes to Lubbock rich in tradition and history and showcasing the Art and History of Mexico through song and dance. The dance troupe, under the Artistic Direction and Chorography of Professor Rodolfo Hernandez, was founded in 1976 and was affiliated with the El Paso Community College. In 1978, the company officially became known as Ballet Folklorico Paso del Norte. The name of the company has a historical relevance to the community where it developed to which it owes a great responsibility to excel. The company has traveled extensively throughout the United States and Mexico. In 1986, Paso del Norte was proud to represent the City of El Paso in the Texas Sesquicentennial Celebration in Houston. In 1987, the governors of the Mexican States of Chihuahua and Zacatecas requested performances in several of their major cities. Again in 1989, the company performed in Casas Grandes and Cd. Juarez under invitations. In that same year, Paso del Norte had two highly successful performances in the Teatro de Heroes in the capital of the State of Chihuahua City, Chihuahua. In 1990 the company participated in the New Mexico State Fair held annually in Albuquerque. The group had been scheduled for two performances in the Villa Hispana section of the fair, but due to favorable response by the audience, two more performances were added. With the unconditional support of Ms. Norberta Fresquez, and sharing the stage with important Mexican Artists, Paso del Norte performed in Mexican town Fiesta '91 in Detroit, Michigan. The year 1992, marked a high point for Ballet Folklorico Paso del Norte, accomplishing to be the first American Folkloric dance group to be invited by the Instituto Mexicano Norteamericano de Relaciones Culturales or the



La belleza del ballet folklorico y los ricos sonidos del mariachi llenarán el Centro Civico Memorial los días 8 y 9 de Marzo al presentarse el Festival Viva Aztlan. Mas de 15 grupos folkloricos de Tejas, Nuevo Mexico, Colorado y Mexico se presentaran durante la competencia de grupos. Tambien se hara una presentación especial del grupos Baso de Norte desde El Paso Texas.

Mexican North American Institute of Cultural Relations in Mexico City. Aware of the importance of this invitation, the company presented its best performances, thus acquiring excellent comments by special critics. In the summer of 1993, the University of Oklahoma presented the group for five performances as part of the "Summer Wind Festival". Since then the group has been invited back four more times as part of this festival. In 1993, for two consecutive years, the dance troupe received with great pride the Presea Frontera Internacional given by Salas Productions and special press of the El Paso/Juarez area. This prize named the group as the best folklorico group in El Paso and Cd. Juarez.

The group in 1995, traveled to Lubbock under a grant from the Lubbock City Council and the Ballet Folklorico Aztlan. In 1997, the dance troupe, again under the support of Ms. Norberta Fresquez, traveled to Detroit to present a special Christmas program. The presentation was so successful that in December of 1999, Ms. Fresquez again presented the program to the City of Albuquerque, New Mexico. This year has been a somewhat slow year, but Paso del Norte will again travel in December to Albuquerque to present another Christmas program and here in El Paso, along side with Viva El Paso, will present 6 performances to the community of El Paso as part of a Christmas program.

## EU Sale De La Recesión, Afirma Greenspan

El presidente de la Reserva Federal (Fed), Alan Greenspan, expresó ayer su confianza en que la economía de Estados Unidos está saliendo de su recesión, pero advirtió que la recuperación probablemente será moderada.

Algunos expertos interpretaron sus palabras, enmarcadas en un reporte semestral sobre el estado de la economía, como una señal de que el banco central no prevé cambios, al menos por algunos meses, en las tasas de interés en Estados Unidos, las más bajas en cuatro décadas.

Greenspan afirmó en su testimonio, presentado ante la Comisión de Servicios Financieros de la Cámara de Representantes, que hay crecientes señales de que la actividad económica está comenzando a repuntar, pero

también citó varios factores que podrían limitarla.

"Pese a las perturbaciones provocadas por los ataques terroristas del 11 de septiembre, la dinámica típica del ciclo de los negocios ha resurgido y está llevando a una reafirmación en la actividad económica", declaró el presidente de la Fed.

"Sin embargo, parece probable que una serie de influencias únicas en este ciclo económico moderarán la velocidad de la anticipada recuperación", advirtió.

El banco central, en un informe sobre pronósticos económicos emitido el miércoles, previó que el Producto Interno Bruto (PIB) de Estados Unidos crecerá en entre 2.5 y 3 por ciento este año.

La cifra supondría una fuerte mejora frente a la débil *continua en la pagina 2*

## Grammy Para Olga Tañón y Carlos Vives



La merenguera puertorriqueña Olga Tañón, vuelve a conquistar un Grammy.

El colombiano Carlos Vives, la puertorriqueña Olga Tañón y el panameño Roberto Blades obtuvieron sendos premios Grammy ayer en el Staples Center de Los Angeles.

La mayor sorpresa de las categorías latinas la dio, sin embargo, el tejano de origen hispano, Freddy Fender, quien ganó el Grammy al Album Pop del Año con La música de Baldemar Huerta, el nombre con el que nació hace 65 años.

Fender venció en la categoría principal de los artistas latinos nada menos que a los mexicanos Cristián Castro y Juan Gabriel, y al puertorriqueño Chayanne, los grandes ganadores del reciente Festival de la Canción de Viña del Mar, Chile.

La cantante estadounidense de origen ecuatoriano Christina Aguilera, única representante latina que se alzó con un premio en una categoría en inglés, se llevó el premio a la Mejor Colaboración Vocal Pop gracias al tema Lady Marmalade, de la banda original de la película Moulin Rouge, interpretado junto a Lil' Kim, Mya y Pink.

Por su parte, Vives triunfó en la categoría Tropical Tradicional con su éxito de ventas Las flores de la vida, superando a los veteranos cubanos de la Orquesta Aragón y los miembros de Buena Vista Social Club,

Compay Segundo y Rubén González.

Tañón le hizo honor a su título de "la reina del merengue", conquistando el galardón destinado al mejor álbum de ese ritmo dominicano con Yo por ti, dejando en el camino a su coterránea Gisselle y al ídolo dominicano Toño Rosario.

También dio otra sorpresa Roberto Blades, el hermano del salsero y actor de cine Rubén Blades, llevándose el Grammy al mejor álbum de Salsa, con Encore, derrotando al puertorriqueño Gilberto Santa Rosa, que era el favorito por la serie de galardones que ha recibido en los últimos tiempos.

En la categoría de rock latino, ganó el grupo Ozomatli, formado por hispanos de Los Angeles, con Embrace the Chaos, superando a los colombianos de Aterciopelados y a los mexicanos de Jaguares, figuras prominentes del rock en español.

La categoría del álbum México/México-Americano fue para Ramón Ayala y sus Bravos del Norte, con En vivo... El hombre y su música, dejando atrás a nombres de fama internacional del género como Vicente Fernández y Pepe Aguilar.

La parte latina de los Grammy la cerraron Sólido, ganador del Album Tejano, y Charlie Haden, que obtuvo el premio de Jazz Latino, con Nocturne.

## Spanish-Language Political Debate Broadens U.S. Democracy

By Cynthia L. Orosco and Charlie Erickson

On again. Off again. And finally, jubilantly, on again.

After nearly six weeks of wrangling over their proposed Spanish-language debate, Dan Morales and Tony Sánchez took to the podium in Dallas, Texas, on March 1.

Former state Attorney General Morales and millionaire Laredo businessman/banker Sánchez are the leading candidates for governor in a March 12 Democratic primary field of four. One of the two is expected to emerge as the Democratic hope to capture the post that vaulted George W. Bush to the U.S. presidency.

The primary winner will take on incumbent Republican Rick Perry, who, as lieutenant governor, ascended to the top of the Texas political ladder when Bush went to Washington 14 months ago.

Sánchez, who has invested more than \$10 million of his own money in this campaign so far, held narrow leads over Morales in key pre-debate polls. The two other candidates, John WorldPeace and

Bill Lyon, attracted only single-digit support. For reasons obvious to some and infuriating to others, neither of the two non-Spanish-speakers was invited to participate in the televised exchange.

For Latinos not just in Texas but nationwide, the debate validated a key cultural element that unites them -- the Spanish language. It sprang a giant political step forward, certifying in loud voice the legitimacy of a second language in U.S. politics. Without political blessing from Washington, D.C., it added a dimension to the federal Voting Rights Act.

Larry González, executive director of the Washington, D.C., office of the National Association of Latino Elected and Appointed Officials, described the debate as "historic, a sign of the candidates' respect for and recognition of Latino voters and their culture."

There was nothing ceremonial about the use of Spanish at the event. It was leagues apart from the usual presidential Hispanic Heritage Month verbiage "mi casa es su casa." It was radically different

from the greetings that Southwestern mayors and Washington politicians -- both Hispanic and non-Hispanic, from both sides of the aisle -- send out on *Cinco de Mayo*.

It was the real thing. Intermixed with each candidate's posturing to gain votes, sometimes-complex issues were explained and discussed. The spectacle had to give dominant Spanish-speaking immigrants a feeling of ownership in the U.S. democratic system. They were being addressed directly in a major forum in the language they understood best.

Morales and Sánchez met their Spanish-speaking constituents on the listeners' linguistic turf.

The milestone debate was aired on Dallas public television station KERA, one of the event's sponsors. Other sponsors included The Dallas Morning News, WFAA-TV, Texas Monthly, Texas Cable News, the Hispanic Broadcasting Corp. and the Freedom of Information Foundation of Texas.

The event itself consisted of two

one-hour sessions, one in Spanish, one in English, with other stations across the state allowed to air it.

In addition to reaching a sizable and growing number of voters who can sort politicians' candor from palaver in Spanish, it flowed into the living rooms of countless monolingual English-speakers.

Even before the debate, English-language protectionists were sharing their paranoia on radio talk shows and letters to newspapers.

They drew this response from San Antonio Express-News weekly columnist Victor Landa: "Rest assured that the candidates will not be talking about you, nor will they be plotting the overthrow of the American way or life."

The significance of the debate is much greater than which candidate won or lost. Certainly, Spanish-speakers of all ages -- voters yet or not -- gained insight and access. They won. And, in spite of the cries of those who equate patriotism with speaking English, the whole nation won. Our language-minority electorate is more informed this week than it was last week.



**Health Care Policy:**

**Targeting Heart Disease & Stroke**

By Congressman *Ciro D. Rodriguez*

This February marks National Black History Month, a time to recognize the significant contributions African Americans have made to our nation. As doctors, educators and engineers, African Americans are leading America to a brighter future. As soldiers and civil rights pioneers, African Americans fought for freedom, even as they endured slavery and racism during the darkest chapters of American history. Black History Month is a celebration of these triumphs and a reminder of the challenges, both past and present, that must be addressed.

This year, National Black History Month coincides with American Heart Month, an effort to increase awareness of the devastating toll cardiovascular disease takes on our country -- especially in minority populations. It's important to get the word out. For every five deaths in America each year, two result from cardiovascular disease -- more than cancer, AIDS, traffic fatalities, and diabetes combined. In Texas alone, more than 57,000 people died from cardiovascular disease, which includes heart disease and stroke, in 1999.

Among the least likely to have health care insurance, African Americans share another dubious distinction with Hispanics - both minority groups are hit disproportionately by this life threatening but controllable disease. The leading cause of death for African-American and Hispanic men and women -- heart disease claims hundreds of thousands of victims annually. According to the Centers for Disease Control and Prevention, cardiovascular disease accounted for 33.8 percent of deaths among African-American men and 40.8 percent among African-American women in 1999. For Hispanics, cardiovascular disease accounted for almost 28 percent of deaths over the same period.

We need to find solutions for every victim of cardiovascular disease. As Chair of the Congressional Hispanic Caucus Health Task Force, I am especially concerned about the disproportionate impact that cardiovascular disease has on our minority communities. Fortunately, Congress has taken bold steps in recent months to reduce cardiovascular disease in both the general and minority populations. First, we boosted research into cures for these diseases by increasing the budget for the National Institutes of Health (NIH) by nearly 15%. We also increased funding for the much needed cardiovascular disease related programs of the Centers for Disease Control (CDC) by \$748 million.

We also tackled obesity, which is one of the leading risk factors for cardiovascular disease. The U.S. surgeon general recently called obesity an "epidemic" that kills 300,000 Americans every year. It is especially problematic among our young people, who suffer from obesity at twice the rate of the

previous generation, according to the American Heart Association. This is also a contributor to diabetes, as experts say that 30 minutes a day of exercise by children reduces their chances of diabetes by 15 percent.

Last year, Congress appropriated \$50 million for the Physical Education for Progress (PEP) Act. This will revitalize community and school physical education programs so that our children can get the exercise they need and form healthy habits that will last into adulthood.

In addition, rural communities will now receive \$12.5 million to help them save lives with Automated External Defibrillators (AEDs). These easy-to-use devices provide an electronic shock to the heart of a person who has gone into cardiac arrest. They have received a great deal of attention lately for the lives they have saved and the increasing number of facilities, such as the San Antonio International Airport, that have purchased them. In 2000, Congress approved beginning the process to place them in federal buildings. Rural areas, and particularly emergency responders, should have access to these lifesaving devices as well.

Congress is now considering four additional measures, which I fully support, that could provide enormous help to the fight against heart disease and stroke. The first is the Community Defibrillation Act. This will further spread the use and knowledge of AEDs by establishing public access to defibrillation programs around the nation. This bill recently passed in the Senate and has been introduced in the House.

The Senate also has passed the Stop Stroke Act. Considered separately from other cardiovascular diseases, stroke is the number three killer in America. Every year, about 600,000 Americans suffer a stroke. The Stop Stroke Act will provide grants to states to improve access to quality care for stroke patients; help raise public awareness of stroke; and help states and doctors share the latest information on this disease. This important bill has been introduced in the House and already has more

than 85 co-sponsors.

In addition, the House will soon consider the Teaching Children to Save Lives Act. Under this bill, \$30 million in grants will be authorized for schools to teach their students CPR. Experience has shown that young people learn CPR quickly and many are able to apply it later to save a loved one.

Finally, a measure has been proposed that will assure that Medicare covers cholesterol screenings for all its patients. According to the Centers for Disease Control and Prevention, just a 10 percent decrease in overall cholesterol in the population would result in a 30 percent decrease in cardiovascular diseases. Yet Medicare does not currently cover cholesterol screening unless a patient has already been diagnosed with a known illness associated with elevated cholesterol levels. This will help us reach the other one-third of Medicare recipients who currently cannot get these screenings and hopefully stop heart disease before it starts.

I am proud to be partnering with the American Heart Association in supporting these important pieces of legislation. In fact, I am co-sponsoring each of these bills because I believe they will help save lives that would otherwise be lost to this terrible killer.

All of these measures will help reduce the rate of cardiovascular disease but much more can be done. Battling cardiovascular disease is both a public issue and a personal decision. We should take steps on our own, such as cutting down on dietary fat and cholesterol; exercising regularly; getting our blood pressure checked often; quitting smoking; learning CPR; and volunteering time and financial resources to organizations that work to prevent and treat heart disease and stroke.

According to the American Heart Association, cardiovascular disease takes a life every 33 seconds. Let's observe both American Heart Month and Black History Month by committing ourselves to fighting America's deadliest disease, the number one killer of Hispanics and African-Americans in the U.S.

**Pastrana No Canjeará Candidata Por Rebeldes**

El gobierno del presidente Andrés Pastrana no considerará el canje de ningún secuestrado por los cientos de guerrilleros retenidos en las cárceles del país, según el ministro del Interior Armando Estrada.

"A la luz del ordenamiento institucional, no hay posibilidades de realizar ese canje", dijo.

La decisión gubernamental incluiría a la candidata presidencial independiente Ingrid Betancourt, a cinco congresistas, a casi medio centenar de soldados y policías y a decenas de civiles que se encuentran en poder de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC).

El gobierno rompió las negociaciones de paz con este grupo guerrillero hace una semana, después de más de tres años de fracasadas negociaciones y de que las FARC secuestraran un avión comercial y al senador Eduardo Gechem.

Desde entonces, el grupo guerrillero reiteró de varias formas que incrementaría los secuestros de personalidades, políticos y periodistas como parte de su estrategia de guerra.

El ministro del Interior, Armando Estrada, explicó que el canje de prisioneros según esa perspectiva, queda fuera de consideración porque "supondría colocar en iguales condiciones a los servidores públicos y dirigentes políticos que trabajan en bien de la democracia

con personas que están en prisión por haber violado la ley".

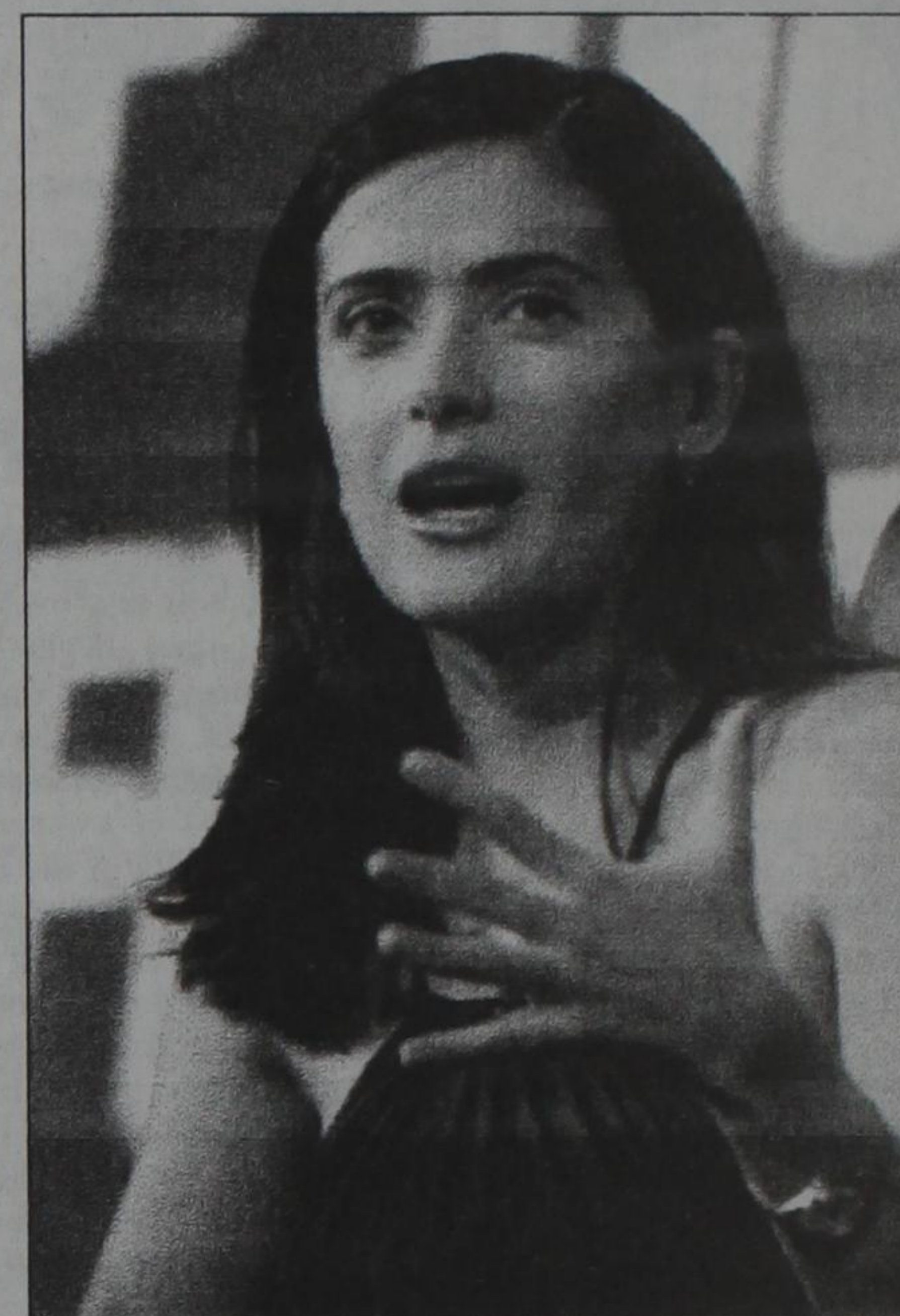
Las medidas del funcionario se produjeron en momentos en que Pastrana analiza las medidas de emergencia a adoptar para hacer frente al agravamiento de la guerra y la comunidad internacional da pasos al respecto.

En un encuentro con los gobernadores de los 32 departamentos del país, el mandatario no descartó la adopción

del estado de conmoción interior para garantizar la protección y seguridad ciudadana en los próximos días.

La negativa del canje y el encuentro del Presidente se produjeron también cuando, localmente, políticos y analistas presionan al gobierno para que pida ayuda a la comunidad internacional a fin de garantizar las elecciones para Congreso y presidente, programadas para el 10 de marzo y el 27 de mayo, respectivamente.

**Hayek Creates Her Own Role**



Mexican actress Salma Hayek says she didn't want to wait for the movie industry to create more roles for Latin women, so created one herself in the film "In the Time of the Butterflies."

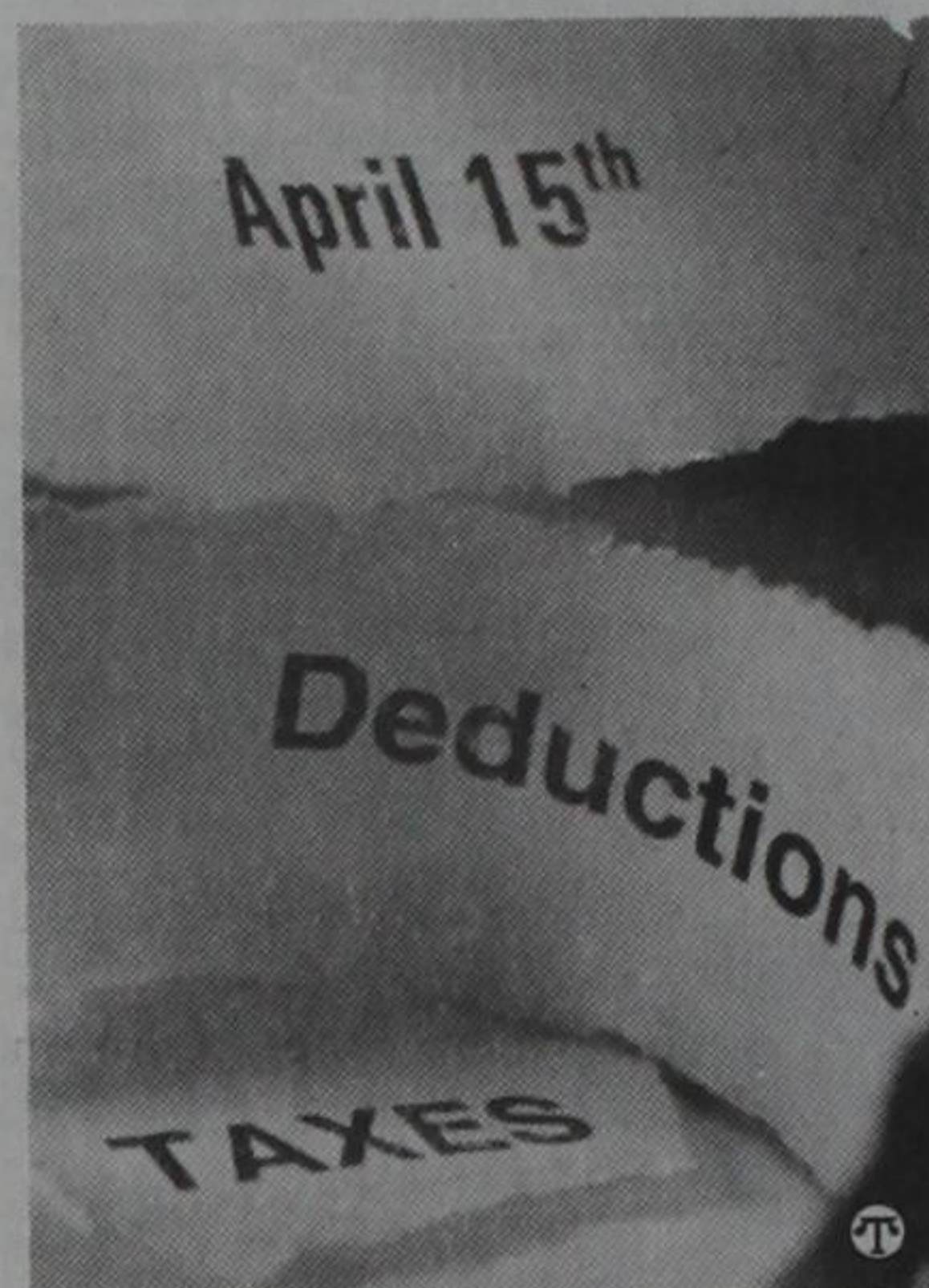
"I feel that movies, like in real life, have men as protagonists. Only rarely do they make stories about women, and only a few of them are Latin American," Hayek said at a news conference before the Dominican premiere of the film she produced and stars in.

The movie, based on the book by Julia Alvarez, tells the three stories of the Mirabal sisters, who were murdered on a remote mountain road by secret police in 1960.

Hayek, who arrived Monday for the third Santo Domingo International Film Festival, said her job as the film's producer was a "nightmare" but "somebody has to do it."

"I'm not going to sit down and wait and see when there is a project for Latinos," she said. "If we had more women writers and producers, everything would be different. ... I feel good about getting myself into this mess."

Hayek was also set to visit the Mirabal sisters' museum Wednesday in their hometown in Salcedo, 100 miles northwest of the capital.



April will be a less taxing time, when you find the right advisor to help you early in the season.

**EL EDITOR**

**Have A Prescription?**

Nosotros Le Podemos Ahorrar Dinero en Con Medicinas Genericas

Visit Our Wellness Center

- Tests Available
- Bone Density for Osteoporosis
- Cholesterol Screening
- Body Fat Percentage
- PSA (for prostate health)

**Caprock Discount Drug, Inc** Call Us & Compare Your Prescription Price **806-792-2715** 1-800-999-6078 www.caprockdrug.com

**Competitive Pricing • Drive-up Window Open Seven Days a Week**

Senior Citizen Discount • Medicaid • Free Blood Pressure Machine • Computerized Prescriptions • Diabetic Supplies • Wound Care Supplies

**2525 50th St. (50th & Boston) • Lubbock**

**Tenemos Una Farmacia de Servicio Total y Más**

**LIGHTNING! Quick**

**SUE JOHNSON'S BUSINESS SERVICES**

THE USE OF YOUR

**TAX REFUND**

(Refund Anticipation Loan)

As Soon As **1 DAY**

**OUR PEOPLE MAKE THE DIFFERENCE!**

**3 locations looking for YOU**

South University at 115th St - Main Office

4th St. & Ave. Q - **TAX DEPOT**

50th St. & Ave. L - Huber's Pawn

**745-8335**

Se Habla Espanol

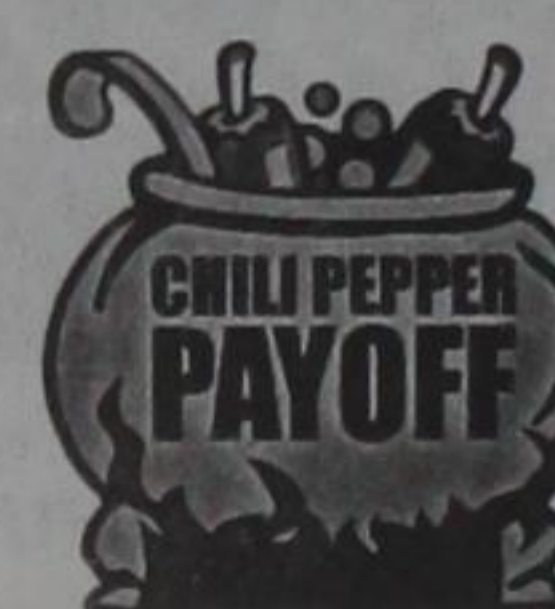
**GOD BLESS AMERICA**

**Photography**  
799-8007  
Lubbock, TX



Weddings  
Quinceanera  
Banquets  
Any Special Occasions.  
**Rufino Sonora**

**Raspa Estos Juegos Con Amor - ¡Rápido!**



Juego #179 (\$1)

**Chili Pepper Payoff**

\*Probabilidades son 1 en 4.79



Juego #195 (\$3)

**Triple Action**

\*Probabilidades son 1 en 3.40



Juego #220 (\$2)

**Triple Blackjack**

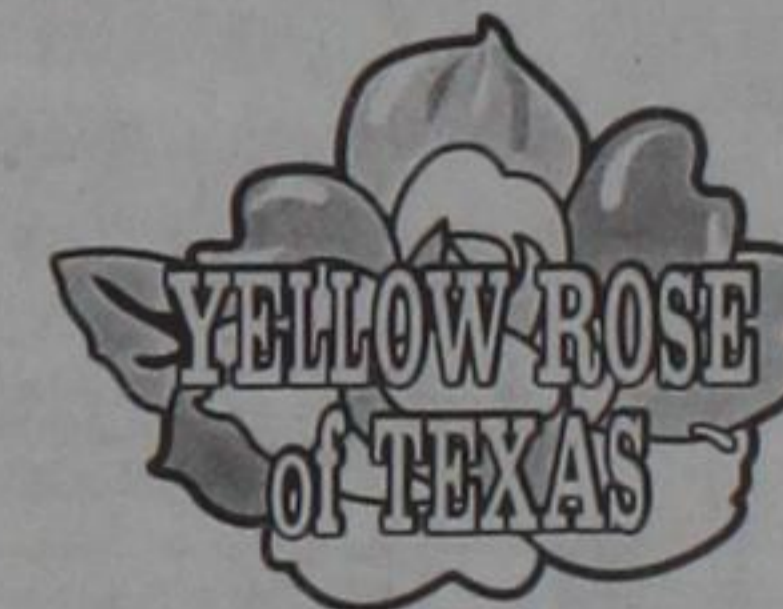
\*Probabilidades son 1 en 3.51



Juego #221 (\$2)

**Rake In The Cash**

\*Probabilidades son 1 en 3.51



Juego #223 (\$2)

**Yellow Roses of Texas**

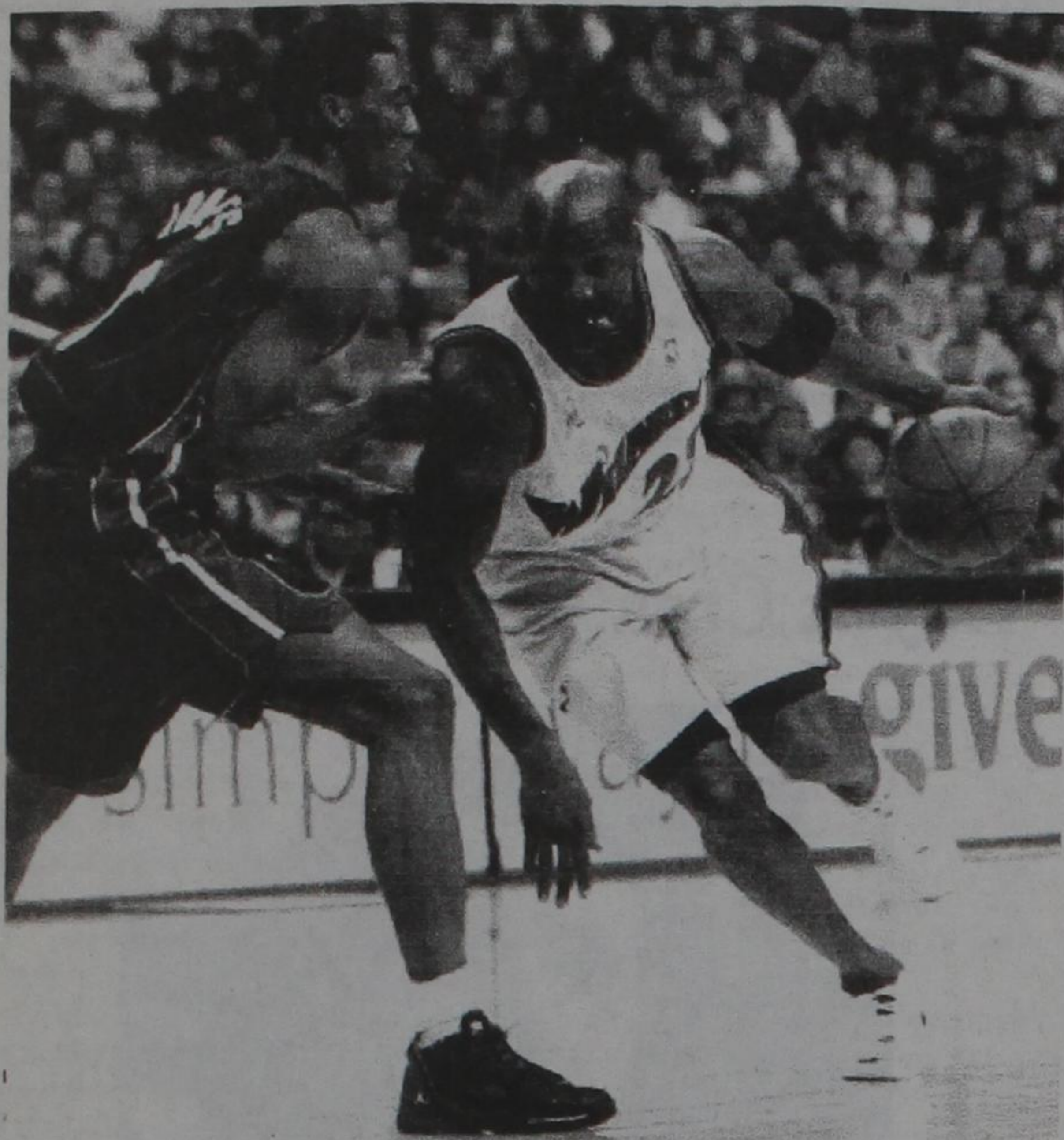
\*Probabilidades son 1 en 4.77

**Estos juegos se terminan el 2 de abril del 2002. Tienes hasta el 29 de septiembre del 2002 para cobrar cualquier boleto ganador para estos juegos.**

Tú puedes cobrar los premios de hasta \$599 en cualquier tienda que venda boletos de la Lotería de Texas. Premios de \$600 o más son cobrables en uno de los 22 Centros de Cobro de la Lotería de Texas o por correo. ¿Preguntas? Llama a la Línea de Servicio al Cliente de la Lotería de Texas al **1-800-37-LOTTO (1-800-375-6886).**

\*Los probabilidades listadas son las posibilidades de ganar cualquier premio en estos juegos, incluyendo los premios del mismo valor del boleto. AVISO: Un juego instantáneo puede seguir vendiéndose aun cuando todos los premios restantes de los juegos instantáneos, favor de llamar al 1-800-37-LOTTO. Debes tener 18 años o más para poder comprar boletos. ©2002 Texas Lottery

# Jordan Has Town Cartilage Repaired In Surgery Expect To See A Lot More of These Smiles In Ads Soon



been mentioned going into the surgery. Assuming the rehabilitation goes well, neither Jordan's season - nor his career - appear to be over.

"Everything went well," coach Doug Collins said. "I think the doctors feel very good. Now we just have to wait and see how long he'll be out. There's no timetable because when you do that, then a certain time gets there and nothing happens, you wonder what's going on."

Michael Jordan hits the injured list for only the second time in his career.

Jordan was placed on the injured list Tuesday, which requires him to miss a minimum of five games, including Wednesday night at home against Portland and home and away games against his former team, the Chicago Bulls.

Jordan turned the Wizards into one of the NBA's surprise success stories during the first half of the season, putting the team in position to make the playoffs for the first time since 1997.

But, with the knee pain reducing Jordan's ability to create on offense, Washington had gone 1-7 since the

*continued on page 5*

## Astros Drop Enron, To Name Stadium Astros Field

The Houston Astros are dropping the name "Enron Field" from their ballpark to relieve themselves of the embarrassment.

The team announced Wednesday that it had struck a deal with the bankrupt energy giant to pay it \$2.1 million to buy back the naming rights to the ballpark, which would be called "Astros Field" until a new sponsor could be found.

"It's time to move forward," Astros owner Drayton McLane Jr. said. "I am very happy that we have been able to reach this settlement and put this issue behind us."

The deal is subject to approval by the federal bankruptcy court handling the Enron case. A hearing was scheduled for Wednesday in New York.

At least seven companies with Houston ties have already approached the team about sponsoring it, and McLane said he hoped to have a deal within two or three months.

Enron officials did not

immediately return a call seeking comment.

The energy giant that collapsed in an accounting scandal had reached 30-year, \$100 million deal in 1999 to name the Houston ballpark Enron Field. Despite its bankruptcy filing in December, Enron was current on its ballpark payments through next August.

This month, the Astros told the bankruptcy court that continuing to play at a stadium named Enron Field would hurt the team.

"Because the Enron name blankets the stadium, thousands of people who have been adversely affected by the Enron collapse are being reminded on a daily basis of this continuing tragedy," the team said in court papers.

Enron had previously argued there was no provision in the contract that allows the team to back out unilaterally.

The company has made three annual payments totaling \$10.25 million on the naming-rights deal. Enron also has remained current on its \$200,000 payment for a suite and box seats. Wednesday's buyback deal includes the suite and box seats.

As part of the sponsorship deal, Enron's name was branded on exterior and interior signs and everything from staff members' uniforms to cups, napkins, plates and the tickets.

The XIX Olympic Winter Games are over. Now the real competition begins - for endorsement bucks on Madison Avenue.

Becoming an Olympic champion changes your life. Fans want to touch you. Agents want to sign you. Win gold and often you get gold.

Figure skating gold medalist Sarah Hughes (news - web sites) could earn more than \$10 million from endorsements, personal appearances and speeches through the next Winter Games in 2006, estimates Rob Prazmark, president of Olympic sales and marketing for sports agency IMG.

Hughes is the big winner. But other gold medalists with "Wheaties appeal" can earn more than a million dollars in endorsements per year, says sports agent Peter Carlisle of Octagon.

The sports marketing world was turned upside down here at the first Winter Games of the 21st century. Unheralded stars such as 16-year-old Hughes took center stage. Gen X sports like snowboarding came of age. And an ethnically diverse group of U.S. champions changed the look of a winter event that historically has been snow-white in many ways.

Among them: women's bobsledder Vonetta Flowers, the first African-American to win a winter gold; speedskater Derek Parra, the first Mexican-American to win gold; Japanese-American short track gold medalist Apolo Anton Ohno; and Jennifer Rodriguez, the Cuban-American speedskater nicknamed "Miami Ice."

\* Parra, 31. The speedskater with the family-man image could pitch products from banking services to baby food and would have special appeal for the growing Hispanic market, agents say. Parra has been supported by his employer, Home Depot, which planned a "celebratory" spot during closing ceremonies, says spokeswoman Mandy Holpon.

\* Snowboarders Kelly Clark, 18, Ross Powers, 23, Danny Kass, 19 and Chris Klug, 29. Clark and Powers, snowboard gold medalists,

have had more than 75 endorsement inquiries from advertisers from Coca-Cola to state fairs, says Carlisle, who expects to announce a major deal within a week.

But some insiders think the real winner could be colorful "bad boy" silver medalist Kass. "We've had alternative music. Now it's time for alternative sports," says trends analyst Tom Julian of Fallon Worldwide. "But this is not Dennis Rodman in a dress. These people are real."

And in the Olympics, an inspiring story can be as good as gold. Klug won a bronze just 19 months after his liver transplant. "He's so good in front of the camera; he's getting more media and speaking offers than Kelly or Ross," says his agent, Carlisle.

\* Jimmy Shea, 33. The third-generation Olympian has marketers buzzing after his gold in skeleton. Sprint is already using him, and he could also pitch vitamins, water and cold-relief products, as well as any family products, marketers say. "You can see him with his dad in a McDonald's commercial sharing a Big Mac after winning the gold medal," Dorfman says.

Despite all the hoopla, a few ad agency creative directors have begun to wonder if consumers are getting turned off by Olympians as endorsers. "The Olympics has become Star Search," says ad executive Ernest Lupinacci. "It's the thing you do before you get your signature denim line at Sears."

Endorsement deals can be a huge lift for an Olympic athlete's career. The money lets them hire the best coaches and facilities and "focus 100%" on their training, says freestyle skier Emily Cook, 22, sponsored by Visa. "I don't have to worry about getting a part-time job or buying groceries." An injury kept her from Salt Lake, but Visa will back her through the 2006 Games.

The bad news for this year's team: Competition for money will be tighter than a figure skater's costume, says ad agency President Peter Drakoulis of dRush in New York. The ad industry is struggling. And it's already slashed deals for fat-cat pro athletes. More athletes are fighting over fewer dollars. "There's still money out there. But you need a gold medal -- and a great story," Drakoulis says.

The best story for most of the Games was, of course, Canadian figure skaters Jamie Sale and David Pelletier. The couple are attracting offers, from endorsements to TV

*continued on page 5*

Michael Jordan will probably be able to play again this season. Whether he can make it back in time to save the Washington Wizards' drive for the playoffs is another matter.

Jordan had surgery for the first time in his career Wednesday morning. Team physician Dr. Stephen Haas found and repaired torn cartilage in the 39-year-old forward's right knee, an injury Haas said was the result of normal wear and tear for an athlete of Jordan's caliber.

Typically, recovery time for such an operation is two to six weeks, and many variables - age, severity of the tear, workout ethic - can determine where a patient fits in

that range. "Michael will rest over the next few days, then begin therapy," general manager Wes Unseld said. "At that point, we will have an idea of the time frame for his return to action."

If Jordan's falls in the middle of the range - four weeks - he would miss 16 games, including the entire six-game road trip in mid-March that could make or break the Wizards season. He could join the road trip in progress if he misses two or three weeks, while a six-week layoff wouldn't bring him back until the final week of the regular season.

Still, the news was positive, given all the possibilities that had

**GOMEZ II BAIL BOND**  
 DISCOVER THE IMPORTANCE OF AN AFFORDABLE BONDSMAN, REGARDLESS OF THE CIRCUMSTANCES.  
**741-1905**  
 (24 Hour service)  
 \*Confidential Service \*All types of bonds  
 \*Speedy posting \*Quick release

**CENTURY**  
 SMALL BUSINESS SOLUTIONS™  
 • Bookkeeping  
 • Business & Personal Returns  
 • Payroll  
 • Electronic Filing (Free) - Rapid Refunds  
 • Business Counseling  
 • Quickbooks - Consulting & Installation  
**763-3192**  
**SE HABLA ESPAÑOL**  
 217C North University Ave.-Lubbock  
 E-mail:ralvarez@centuryallbiz.com  
 www.centuryallbiz.com

*Everybody's catching that ASB Spirit!*

The friendly folks at ASB invite you to participate in our

## Ribbon Cutting Ceremony

for our new banking location, 8232 University

Friday, March 1st - 1:00 p.m.

After our official ribbon cutting ceremony, several lucky people will have the chance to cut ribbons attached to prizes from these local merchants:



And, be sure to stop by for our grand opening festivities throughout next week.

Monday, March 4 - 1:00 p.m.

Monterey High School Dance Team Performance  
 Monterey High School Cheerleaders and Mascot to Meet & Greet

Tuesday, March 5 - 1:00 p.m.

Waters Elementary School Choir Performance  
 Wheatley Elementary School High Steppers Performance

Wednesday, March 6 - 1:00 p.m.

Second Performance of Waters Elementary School Choir  
 Miss Fiestas Del Llano to Meet & Greet

Thursday, March 7 - 1:00 p.m.

Parsons Elementary School Tour  
 Lubbock Police Department Representative on Hand to Visit with Children

Friday, March 8 - 1:00 p.m.

Miss Lubbock Performing; Miss Teen Lubbock Performing  
 Bayless Elementary School Tour; Miss Black Chamber to Meet & Greet

**American State Bank**  
 "Right Size to be Friendly!"

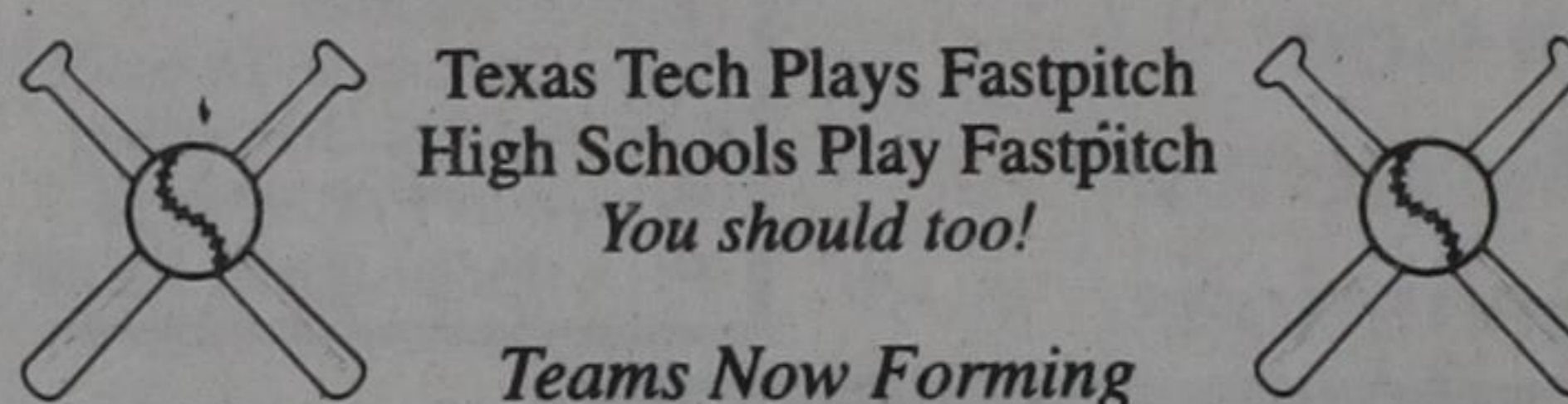
Se Habla Español

Member FDIC

## South Plains Girl's Fast Pitch Softball "WARNING"

Girls Fastpitch Softball is Addictive

Get on the fast track  
 Learn to play FASTPITCH Softball and have some fun!



Texas Tech Plays Fastpitch  
 High Schools Play Fastpitch  
 You should too!

Teams Now Forming

Divisions	Costs
Machine Pitch 6,7 & 8	\$75
Age 10 & Under	\$75
Age 12 & Under	\$75
Age 14 & Under	\$75
High School	\$75

Pay out plans available

Bring a team or sign-up individually

Come register at "Cardinal's" in the South Plains Mall.

Saturday

March 2nd 10:00am-5:00pm

Final week to sign up!!

FOR MORE INFORMATION CALL 795-0510



Coverage You Can Count On!

KCBD-TV has an opening for Maintenance Engineer. Duties include installation, operation, repair and preventive maintenance of all broadcast-related electronic equipment. Prefer FCC General Class License or SBE Certification. Pre-employment drug test is required. Send resume to: Ricky Price, 5600 Avenue A, Lubbock, Tx 79404. KCBD is an equal employment opportunity employer.

## ELECT LUBBOCK DEMOCRATS

- ★ Yolanda Guerrero State Representative, District #84
- ★ Daniel Zapata County Commissioner, Precinct 2
- ★ Christy Martinez County Treasurer
- ★ Genaro Garcia County Surveyor
- ★ Aurora Chadis Hernandez Justice of the Peace, Precinct 3
- ★ John Mancias Justice of the Peace, Precinct 2
- ★ Floyd Holder Chief Justice, 7th Court of Appeals

LUBBOCK COUNTY DEMOCRATIC PARTY

806-749-8683 ★ www.lubbockdemocrats.org

Headquarters: 405 50th Street ★ P.O. Box 94035 ★ Lubbock, TX 79493

## Man Arrested For Helping Hijacker Obtain Fake IDs

A man has been arrested and charged with participating in a fake identification ring that included two of the Sept. 11 hijackers, federal authorities announced Wednesday.

The FBI charged Abdel Rahman Omar Tawfiq Alfauru of Passaic County with producing fake identification.

Some of that bogus identification has been linked to Hani S.H. Hanjour, one of the suspected hijackers of American Airlines Flight 11, according to an FBI complaint filed Feb. 8 in Virginia and made public with the arrest.

Federal officials did not immediately return calls for comment on the case Wednesday.

Alfauru, of Clifton, was scheduled to appear in U.S. District Court Wednesday afternoon. Authorities will seek to have him face the charge in Alexandria, Va.

Officials could not immediately say when or where Alfauru was arrested.

The FBI complaint against Alfauru outlines a paper trail of applications and certifications by him and others that were used to obtain Virginia identification documents.

No meeting with Hanjour or any other hijacking suspect is mentioned.

When interviewed by FBI agents on Oct. 1, Alfauru had a Virginia

driver's license and a Virginia non-drivers identification card, according to the FBI filing.

Alfauru told the agents he was an illegal immigrant from Jordan and got his Virginia identification for \$600 through an acquaintance, Eyad Alrababah, he met while working at a gasoline station in Clifton, the filing said.

They went to a Virginia motor vehicle agency office in July 2000 and got the identification card, using an address in Falls Church, Va. That October, they got the driver's license, using an Alexandria, Va., address that was merely a post office box, the filing said.

The same day he got the driver's license, Alfauru signed a residency certification for Taher Odeh Mohammed Abdel Nasser, using the Falls Church address.

The complaint cites Luis Martinez-Flores, of Falls Church, Va., as among those in the bogus identification ring.

Martinez-Flores certified that Falls Church address for Hanjour, who used it to get fake identification for another hijacking suspect, Majed Moqed.

Martinez-Flores was sentenced Feb. 15 to 21 months in prison after admitting he helped two hijackers obtain fake identification and misled the FBI about possible future attacks.

The hijackers exploited a loophole that allowed people to obtain ID cards and drivers' licenses from the Virginia Department of Motor Vehicles without proof of identity or residency. The loophole was closed 10 days after the terrorist attacks.

## Visit by Morales, Democratic Candidate for US Senate

Victor Morales, the school teacher who drove his throughout the state in a previous campaign and one of the top three Democratic Candidates for U. S. Senator in the March 12 Primary will hold a press conference and reception at the Democratic Headquarters at 405-50th Street (between Ave. A and I-27) on Sunday March 3 at 2:00 p.m. The public is invite to come meet him.

Mary Hatfield will send further material to the press on Friday March 1.

Victor Morales, el maestro secundario quien gano mucha fama cruzando el estado de Tejas en otra oportunidad, y ahora candidato por el Senado Nacional en la primaria Democrata el 12 de Marzo, va ofrecer una recepcion y conferencia de prensa el Domingo 3 de Marzo en la Oficina del Partido Democrata, 405 50th Street, una cuadra y media al oriente de la Autopista I-27 a las dos de la tarde. El publico esta invitado.

La Senora Mary Hatfield le enviara mas informacion a los medios de comunicacion el viernes, 1 de Marzo.

## SPC to Offer Summer Basic Police Academy

South Plains College in Levelland will offer a Summer 2002 Basic Police Academy May 8-Aug. 16 for persons who want to take the state peace officer licensing exam.

Pre-registration is required prior to April 15. The 576-hour course of instruction meets requirements set by the Texas Commission on Law Enforcement Officer Standards and Education (TCLEOSE).

The course covers Texas laws and procedural requirements, use of force, human relations, professionalism and ethics, fitness and wellness, strategies of defense, mechanics of arrest and other

## First Texas Gubernatorial Debate In Spanish

The Texas governor's race comes to North Texas this week with the first ever Texas gubernatorial debate in Spanish.

Democrats Tony Sanchez and Dan Morales will debate in Dallas Friday night, first for an hour in English, then for an hour in Spanish. Latino leaders say it's a major breakthrough.

Realtor and LULAC leader Jesse Diaz remembers being punished as a child for speaking Spanish in school. The Democratic U.S. Senate candidates will debate for an hour in between the English and Spanish gubernatorial debates - all of it on public TV Friday night.

## From Page 4

All-Star break to fall to 27-28 entering Wednesday's game. Jordan is averaging 24 points, 5 assists and 37 minutes -- all team-highs that will be hard to replace.

"Everybody expects us to collapse now," Collins said. "And it's up to us to show that's not going to happen. There's no sympathy. Guys get injured, and you've got to try to play without them. If we lose, I can deal with losing -- as long as our guys fight every night."

The knee was one of several injuries Jordan had to overcome when he began his comeback workouts a year ago. The injury initially was diagnosed as tendinitis, and he had fluid drained from the knee at least three times, most recently before a game at Miami on Saturday. He also banged the knee in a collision with teammate Etan Thomas just before the All-Star break.

Jordan missed two games earlier in the season to rest the knee, and the Wizards lost both games.

## From Page 4

movies. But Carlisle doubts they have staying power. "A lot of the attention around them has been about sympathy and scandal. That's not worth as much as admiration and respect."

The new look of the new generation of U.S. winners will appeal to Madison Avenue, predicts Nova Lanktree of Lanktree Sports in Chicago, who arranges deals between athletes and marketers. "We have people who are black, brown and yellow winning gold medals at the Winter Games. The time has come for Madison Avenue to not only recognize it but to just do it. Hip and urban is a segment of the market that can't be ignored

any more." How U.S. athletes are faring in the endorsement competition, according to sports marketing experts:

Winners:  
\* Hughes. "She's young. She's a completely fresh face. She could sell anything to teenage girls," says Bob Dorfman of Pickett Advertising in San Francisco. Look for Hughes to land hair care and cosmetics deals, a la Dorothy Hamill (news - web sites). Hughes could also sign with Chevrolet, which already sponsors U.S. Women's figure skating. Chevy has not talked to her, though "in a small way, we already sponsor Sarah," says Dianne Harper, Chevrolet's brand promotional manager.

Call 806-863-3994

Ask Albert About All Your Insurance Needs that are available for you and your family Life • Health • Accident • Annuities

Lo Mejor En Comida Mexicana



**MONTELONGO'S RESTAURANT**  
3021 Clovis Rd - 762-3068

Desfrute de Muebles Rusticos Autenticos desde México

# RUSTICAM

FINE MEXICAN RUSTIC FURNITURE  
Wholesale and Retail Outlet for the Home or Office



Tino y Linda Campoya Para Servirles

Visit Our Website [www.rusticam.com](http://www.rusticam.com)

Take a Short Shopping Trip to Muleshoe - Hwy 84  
104 W. American Blvd  
10% Discount with ad Call 806-272-7528

"What Lubbock County needs is judges who care about due process."

# KATIE DILL

★ ★ ★ ★ ★ FAIR ★ IMPARTIAL

For Justice of the Peace Precinct 2

Paid for by the Campaign to Elect Katie Dill, Garrett Gamble, Treasurer, 450 West Garza, Slaton, TX 79364, 806-828-6937



Everyone Welcome!

*Bienvenidas*

March 8 & 9, 2002  
Lubbock Memorial Civic Center

# Viva Aztlan Dance Festival

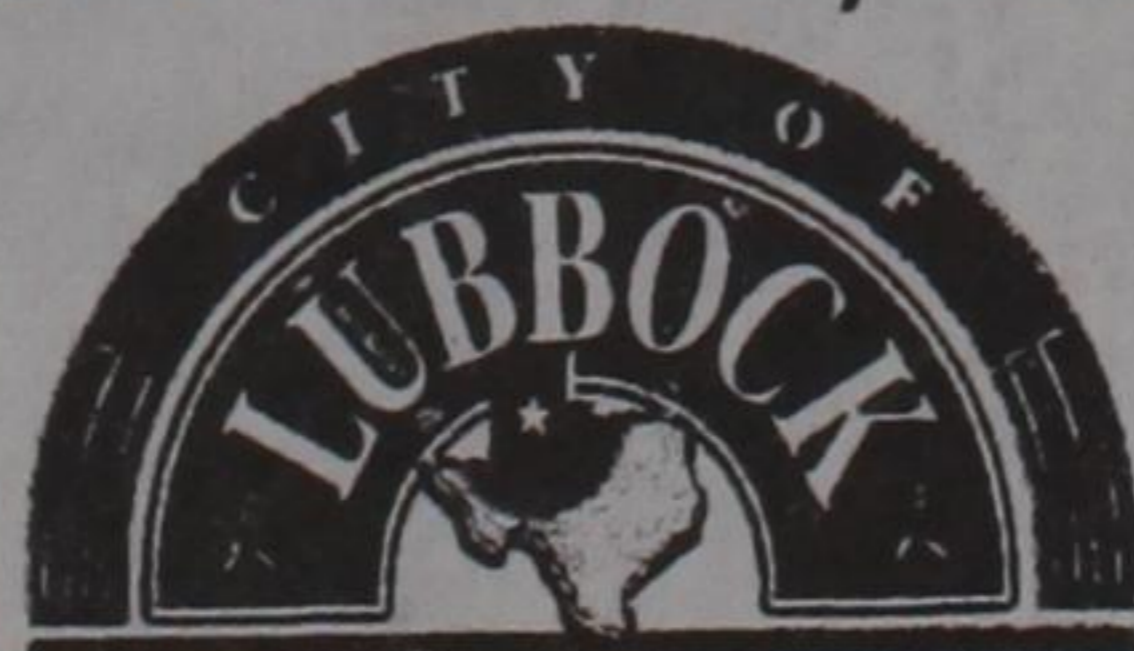
**United Supermarkets**

LUBBOCK AVALANCHE JOURNAL

Presenting Mexican Folkloric Dance Groups from Lubbock, Ralls, Amarillo, San Antonio, Juarez, Albuquerque

For More Information and Reserved Tickets Call 806-763-3841

Civic Lubbock, Inc.



EL EDITOR

Presented by Lubbock Centro Aztlan and made possible in part by grants from Texas Tech University, Southwestern Bell Co. Lubbock Power and Light, The Lubbock Avalanche Journal, Southwest Coca Cola, El Editor Newspapers, Civic Lubbock and the Lubbock City Council as recommended by the Lubbock Arts Alliance

# YEAR-TO-DATE PROJECTS

Company	Commitment	New Jobs	Add'l Annual Est. Payroll	Add'l Annual over 3 years	Capital Investment
<b>2001/2002 Projects</b>					
Frito Lay	\$100,000	10	\$270,000	\$610,000	\$300,000
HealthSmart Preferred Care	\$340,000	34	\$1,425,000	\$4,275,000	\$270,000
<b>SUBTOTAL</b>	<b>\$440,000</b>	<b>44</b>	<b>\$1,695,000</b>	<b>\$5,085,000</b>	<b>\$570,000</b>
<b>2000/2001 Projects</b>					
Fleming Company	\$2,000,000	300	\$9,000,000	\$27,000,000	
Watson Sysco	\$420,000	64	\$1,792,100	\$5,376,300	\$7,000,000
Digicom PCS	\$100,000	10	\$307,500	\$922,500	\$30,000
Texas Precision Mfg.	\$210,000	21	\$550,000	\$1,650,000	\$1,000,000
BC Supply	\$220,000	22	\$348,520	\$2,042,160	\$500,000
Wells Fargo	\$290,000	400	\$10,000,000	\$30,000,000	\$12,700,000
Industrial Molding	\$410,000	41	\$1,193,000	\$3,579,000	\$2,100,000
Digham Brothers	\$200,000	20	\$610,000	\$1,830,000	\$2,000,000
<b>SUBTOTAL</b>	<b>\$3,850,000</b>	<b>878</b>	<b>\$23,801,120</b>	<b>\$72,399,960</b>	<b>\$25,330,000</b>

TOTAL COMMITMENTS: \$4,290,000

FOR 922 JOBS

WITH AN ESTIMATED PAYROLL OF

# \$25,496,120



For more information, call (806) 749-4500 • Fax (806) 749-4501 or write to us at: 1301 Broadway, Suite 200 Lubbock, TX 79401

[www.marketlubbock.org](http://www.marketlubbock.org)

**United**  
Supermarkets

**86th**  
Anniversary

**MARKET**  
**STREET**  
United



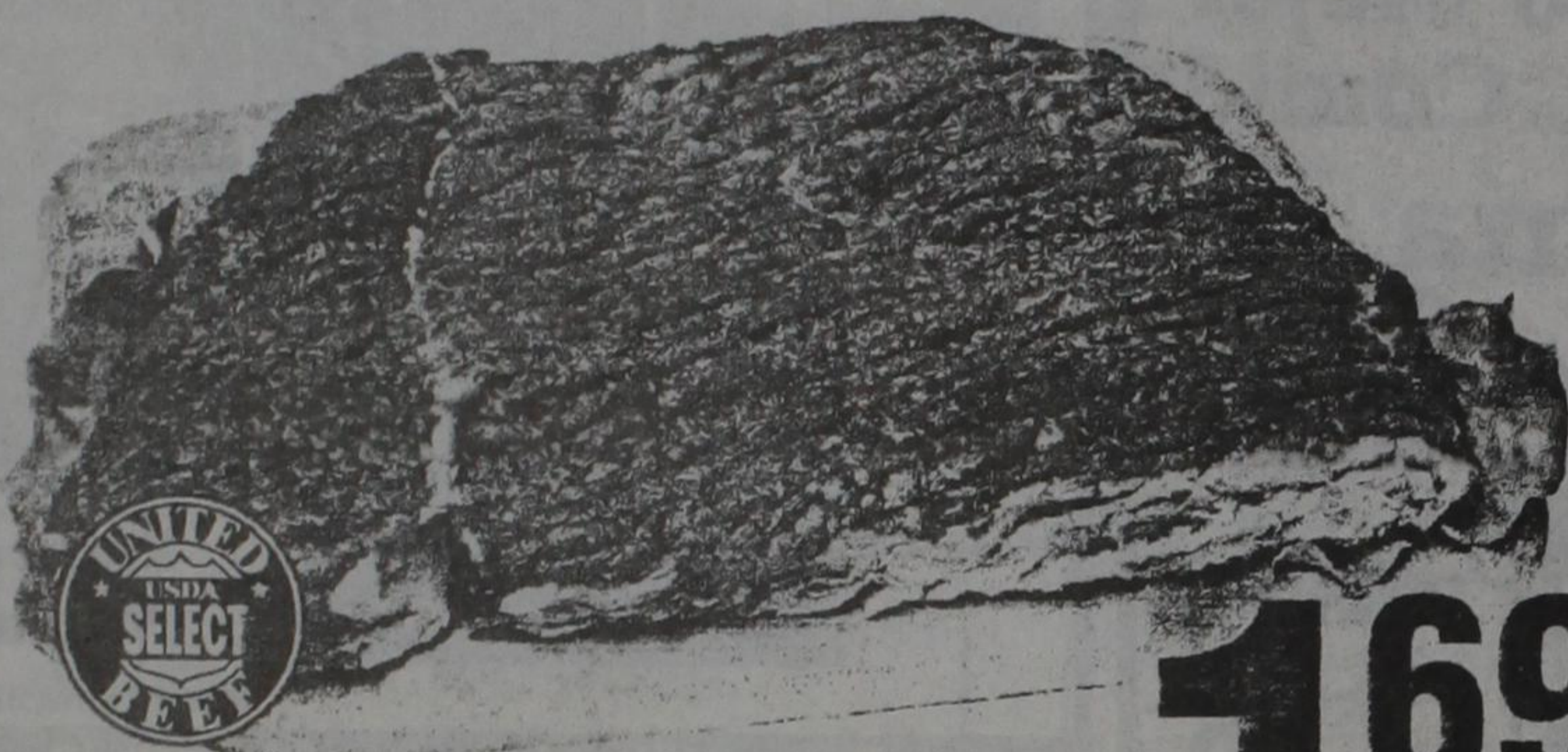
Fresh Fryer  
Leg Quarters  
10 lb. Bag

**39¢**  
lb.



Coke, Sprite  
or Dr Pepper  
All Varieties  
6-Pack, 12 oz. Cans  
or 3 Liter Bottles

**4** for **\$5**



Bottom  
Round Steak  
Boneless, Tenderized

**1.69**  
lb.



Lay's  
Potato Chips  
All Varieties  
12.25 - 13.25 oz.  
Pre-priced \$2.99

**4** for **\$5**



Sunkist  
Navel  
Oranges

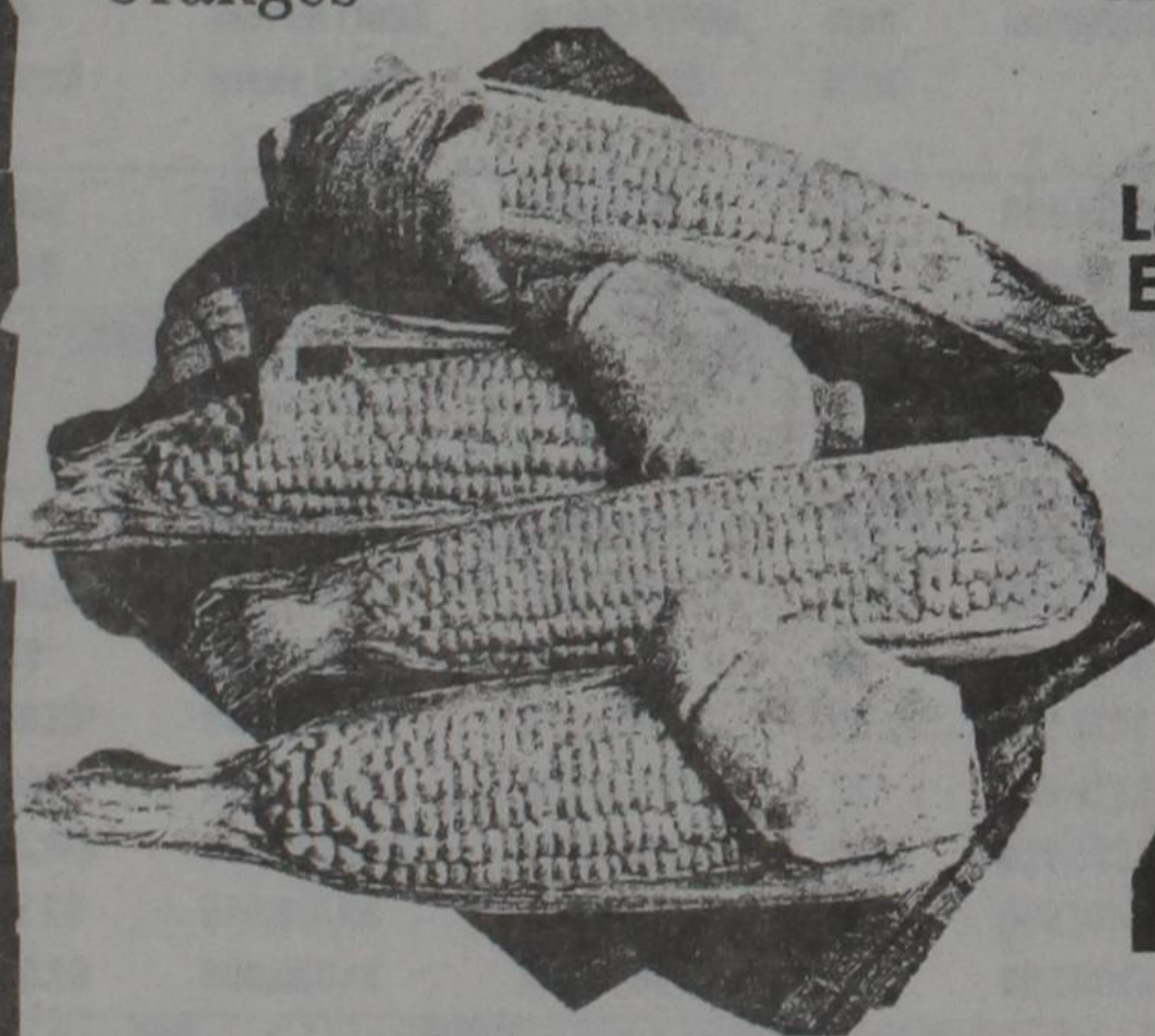
Large  
Size!

**2** for **\$1**  
lbs.



Kraft  
Macaroni & Cheese  
Dinner  
7.25 oz.

**3** for **\$1**



Large  
Ears!

Fresh  
Yellow Corn

**4** for **\$1**



United  
Premium Quality

Milk  
Homogenized, Low Fat  
or Fat Free  
Gallon

**1.99**

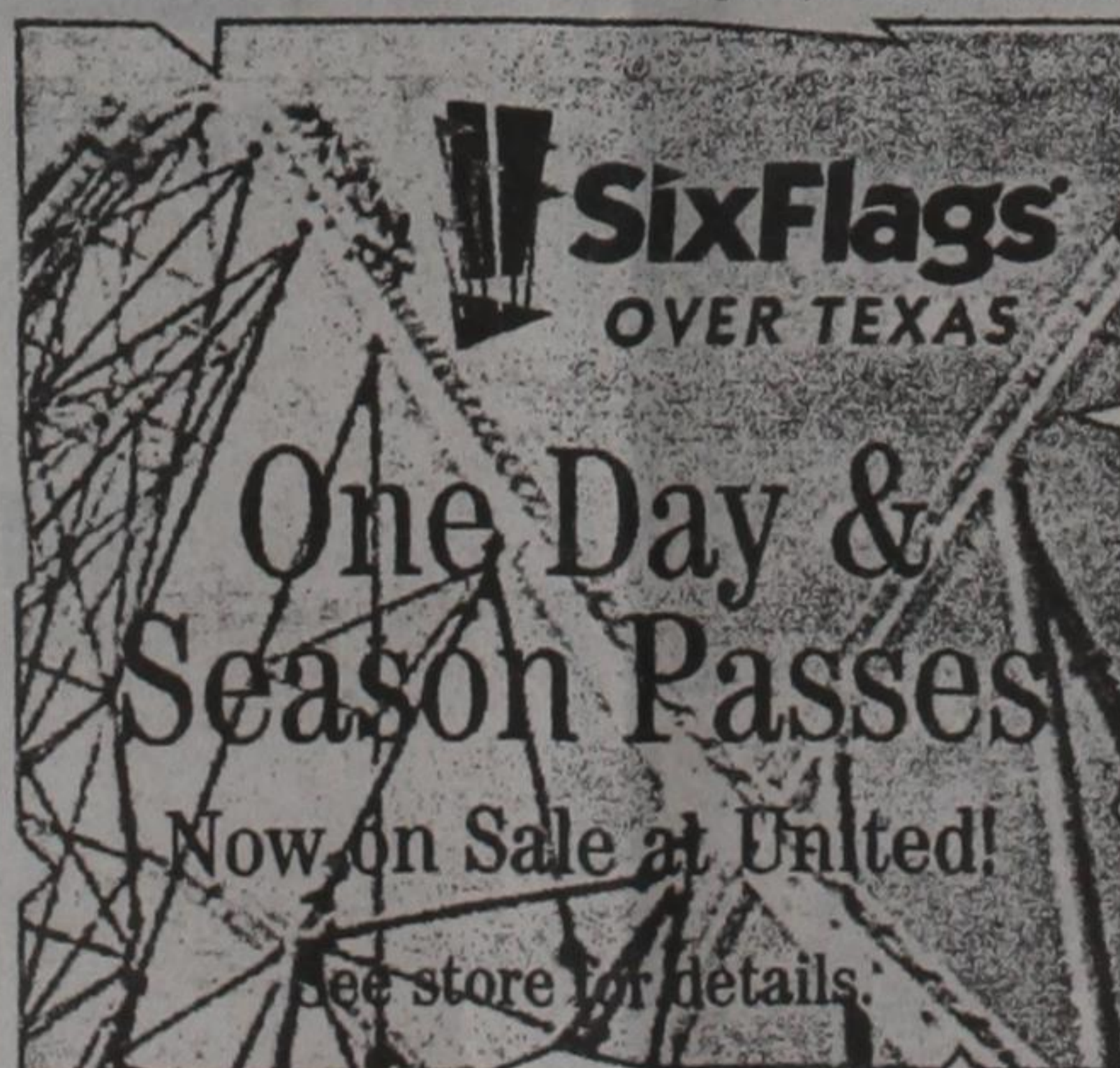
Lactaid - Lactose Free Milk  
Regular, Low Fat or Non Fat, 64 oz. ....

2.99



Charmin  
Bath Tissue  
Regular or Ultra  
9 Roll Pkg.

**3.99**



One Day &  
Season Passes

Now on Sale at United!

See store for details.



VO5 Shampoo  
or Conditioner  
15 oz.

**79¢**

We match competitors' ads! See store for details.

www.unitedtexas.com

Prices effective March 1 - 7, 2002

We reserve the right to limit quantities. © 2002 United Supermarkets, Ltd. Specialty departments available in select locations.